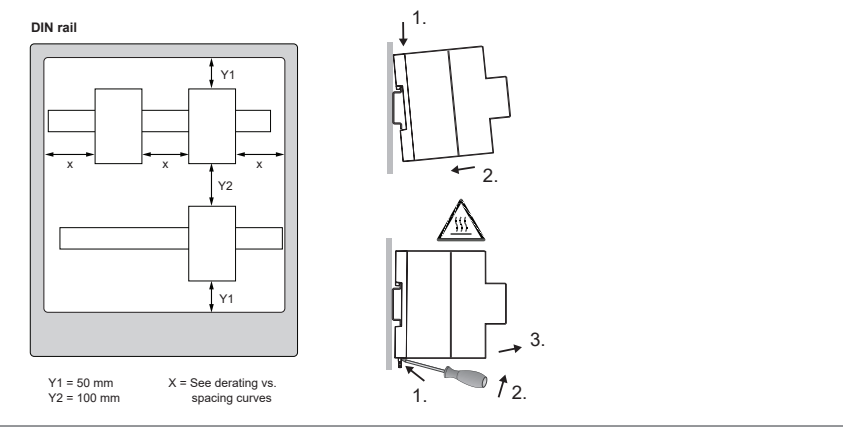


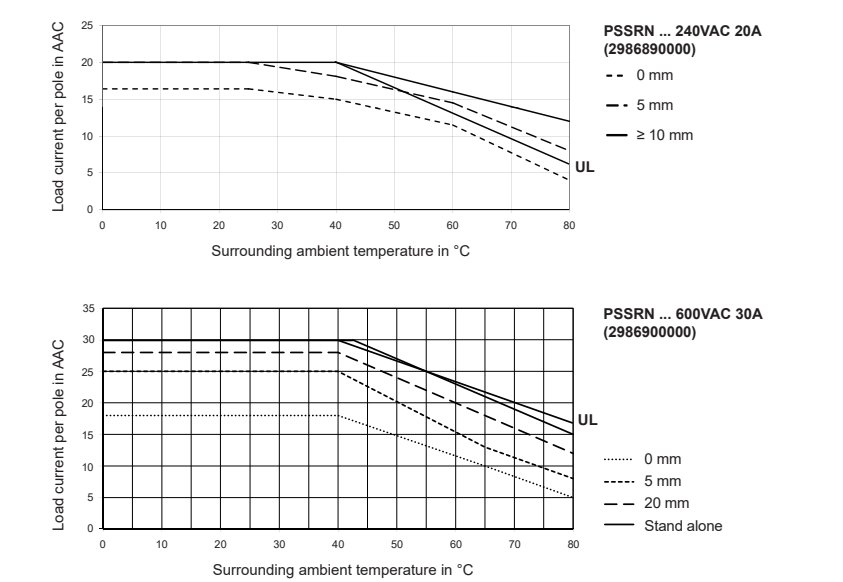
A Montage und Demontage / Mounting and dismounting / Montage et démontage / Montaggio e smontaggio / Montaje y desmontaje / 组装和拆卸



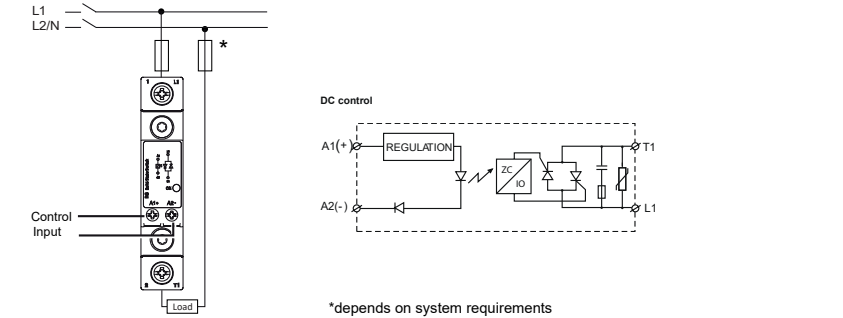
B Anschlüsse / Connections / Raccordements / Collegamentos / Conexións / 联接

	1/L1, 2/T1		A1+, A2-	
				
	2 conductors (same Ø)		2 conductors (same Ø)	
	1 conductor		1 conductor	
	Use 75 °C copper (Cu) conductors		Use 75 °C (min. 60 °C) copper (Cu) conductors	
	12 mm		8 mm	
 IEC/UL	2.5 - 6.0 mm ² 14 - 10 AWG		0.75 - 2.5 mm ² 18 - 12 AWG	
 IEC	1.5 - 4.0 mm ² 14 - 12 AWG		0.5 - 2.5 mm ² 18 - 12 AWG	
 IEC/UL	2.5 - 6.0 mm ² 14 - 10 AWG		0.75 - 2.5 mm ² 18 - 12 AWG	
	M4, Pozidriv 2 UL: 2 Nm (17.7 lb-in) IEC: 1.5 - 2 Nm (13.3 - 17.7 lb-in)		M3, Pozidriv 1 UL: 0.5 Nm (4.4 lb-in) IEC: 0.5-0.6 Nm (4.4 - 5.3 lb-in)	
	12.3 mm		-	

C Strombelastbarkeit in Abhängigkeit des Geräteabstandes / Current carrying capacity depending on the device distance / Charge de courant en fonction de la distance de l'appareil / Portata di corrente in base alla distanza del dispositivo / Intensidad de corriente máxima admisible en función de la distancia del aparato / 电流负载能力和设备距离的关系



D Anschlussbelegung / Connection diagram / Schéma de raccordement / Schema di collegamento / Diagrama de conexión / 联接示意图



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für das Schalten von Wechselstromlasten vorgesehen und gewährleistet die galvanische Trennung zwischen Eingang (Steuerseite) und Ausgang (Lastseite).

Montage

- Montieren Sie das Gerät nur in vertikaler Ausrichtung, siehe Abb. A.
- Achten Sie darauf, dass eine freie Luftzirkulation zum Kühlkörper des Geräts gewährleistet ist und stellen Sie eine ausreichende Belüftung der Schalttafel sicher.

Installation

WARNING

- Brandgefahr!** Eine fehlerhafte Ausführung der Anschlüsse kann zu Brandgefahr führen. Lose Anschlüsse können zu übermäßiger Wärmeentwicklung führen.
- Verwenden Sie nur Leitungen mit geeigneter Größe, siehe Abb. B.
- Befestigen Sie die Anschlüsse mit dem vorgegebenen Anzugsdrehmoment, siehe Abb. B.
- Ziehen Sie die Anschlüsse nach 48 Stunden nach, um den Kaltfluss zu minimieren.
- Ziehen Sie die Anschlüsse alle 3 bis 6 Monate nach.

ACHTUNG

- Sachbeschädigung!** Das Gerät kann durch Kurzschlüsse beschädigt werden.
- Sichern Sie das Gerät durch Halbleitersicherungen.

Kurzschlusschutz
Koordinatentyp 1 (UL508): Geeignet für den Einsatz in Schaltkreisen, die bei Schutz durch Sicherungen höchstens einen symmetrischen Strom von 100.000 A_{sc} und eine Spannung von maximal 600 V liefern. Die Prüfungen bei 100.000 A_{sc} wurden mit superflinken Sicherungen, Klasse J durchgeführt. Die Prüfungen gelten auch für Klasse CC Sicherungen.

Koordinatentyp 2: Folgende Sicherungen sind für Anwendungen nach (IEC/ EN 60947-4-2/-4-3) geeignet:

- 10 kA / 100 kA: max. 25 A, 600 V AC, Ferraz Shawmut (Mersen) 6.9xx CP GRC 14x51 /25
- 10 kA / 100 kA: max. 32 A, 600 V AC Siba 50 142 06 32

Angaben zu den Sicherungsautomaten finden Sie in der erweiterten Produktbeschreibung.

Erdung
Die Schraube M5 für den Schutzleiteranschluss gehört nicht zum Lieferumfang. Wenn das Gerät in einer Anwendung nach EN/IEC 61140 entsprechend der Klasse 1 eingesetzt wird, muss der Schutzleiteranschluss angeschlossen werden. Das Drehmoment ist 1.5 Nm (13.3 lb-in).

Intended use

The device is used to switch alternating current loads and ensures galvanic isolation between the input (control side) and output (load side).

Installation

- Only install the device in a vertical alignment (see Fig. A).
- Ensure that there is free air circulation to the heat sink of the device and make sure the control panel is adequately ventilated.

Installation

WARNING

- Fire hazard!** Incorrect connections may result in a fire hazard. Loose connections may result in excessive heat build-up.
- Only use cables of a suitable size (see Fig. B).
- Fasten the connections with the specified tightening torque (see Fig. B).
- To minimise cold flow, retighten the connections after 48 hours.
- Retighten the connections every 3 to 6 months.

ATTENTION

- Material damage!** The device may be damaged by short circuits.
- Secure the device using semiconductor fuses.

Short-circuit protection

Coordination type 1 (UL 508): Suitable for use in circuits that deliver a maximum symmetrical current of 100,000 A_{sc} and a maximum voltage of 600 V when protected by fuses. The tests at 100,000 A_{sc} were carried out with super-fast Class J fuses. The tests also apply for Class CC fuses.

Coordination type 2: The following fuses are suitable for applications according to (IEC/EN 60947-4-2/-4-3):

- 10 kA / 100 kA: max. 25 A, 600 V AC, Ferraz Shawmut (Mersen) 6.9xx CP GRC 14x51 /25
- 10 kA / 100 kA: max. 32 A, 600 V AC Siba 50 142 06 32

Information on the circuit breakers can be found in the extended product description.

Earthing

The M5 screw for the protective earth connection is not included in the scope of delivery. If the device is used in an application according to EN/IEC 61140 corresponding to Class 1, the protective earth connection must be connected. The torque is 1.5 Nm (13.3 lb-in).

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour la commutation de charges de courant alternatif et garantit l'isolation galvanique entre l'entrée (côté commande) et la sortie (côté charge).

Montage

- Montez uniquement l'appareil avec un alignement vertical, voir fig. A.
- Veillez à garantir la libre circulation d'air autour du corps de refroidissement de l'appareil et assurez une aération suffisante du tableau électrique.

Installation

AVERTISSEMENT

- Risque d'incendie !** Une mauvaise exécution des raccordements peut entraîner un risque d'incendie. Les raccordements lâches peuvent provoquer une accumulation de chaleur excessive.
- Utilisez uniquement des câbles de taille adaptée, voir fig. B.
- Fixez les raccordements avec le couple de serrage prescrit, voir fig. B.
- Resserrez les raccordements après 48 heures, pour réduire le fluage à froid.
- Resserrez les raccordements tous les 3 à 6 mois.

ATTENTION

- Dommages matériels !** L'appareil peut être endommagé par les courts-circuits.
- Sécurisez l'appareil avec des fusibles à semi-conducteurs.

Protection contre les courts-circuits

Type de coordination 1 (UL508): convient pour une utilisation dans les circuits électriques qui fournissent un courant symétrique de 100.000 A_{sc} et une tension de 600 V au maximum avec une protection par des fusibles. Les contrôles à 100.000 A_{sc} ont été réalisés avec des fusibles ultra rapides de classe J. Les contrôles s'appliquent aussi pour les fusibles de classe CC.

Type de coordination 2 : Les fusibles suivants conviennent pour les applications selon (IEC/ EN 60947-4-2/-4-3):

- 10 kA / 100 kA: max. 25 A, 600 V AC, Ferraz Shawmut (Mersen) 6.9xx CP GRC 14x51 /25
- 10 kA / 100 kA: max. 32 A, 600 V AC Siba 50 142 06 32

Vous trouverez des informations sur les disjoncteurs dans la description du produit détaillée.

Mise à la terre

La vis M5 pour le raccordement du conducteur de protection n'est pas incluse dans le contenu de la livraison. Si l'appareil est utilisé pour une application selon EN/IEC 61140 conformément à la classe 1, le raccordement du conducteur de protection doit être raccordé. Le couple est de 1,5 Nm (13,3 lb-in).

Uso previsto

Il dispositivo è previsto per la commutazione di carichi di corrente alternata e garantisce la separazione galvanica tra l'ingresso (lato controllo) e l'uscita (lato di carico).

Installazione

- Montare il dispositivo solo con allineamento verticale, vedi Fig. A.
- Assicurarsi che sia garantita una libera circolazione dell'aria verso il corpo raffreddante del dispositivo e prestare attenzione a una sufficiente ventilazione del quadro elettrico.

Installazione

AVVERTENZA

- Rischio di incendio!** Un'esecuzione errata dei collegamenti può provocare un rischio di incendio. I collegamenti allentati possono causare una propagazione eccessiva del calore.
- Utilizzare solo condutture con la dimensione corretta, vedi Fig. B.
- Fissare i collegamenti con la coppia di serraggio prescritta, vedi Fig. B.
- Stringere i collegamenti dopo 48 ore, per minimizzare il flusso freddo.
- Stringere i collegamenti ogni 3-6 mesi.

ATTENZIONE

- Danni materiali!** Il dispositivo può essere danneggiato da cortocircuiti.
- Proteggere il dispositivo con fusibili semiconduttori.

Protezione contro i cortocircuiti

Tipo di coordinamento 1 (UL508): adatto per l'utilizzo nei circuiti di commutazione che in presenza di una protezione con fusibili forniscono massimo una corrente simmetrica di 100.000 A_{sc} e una tensione di massimo 600 V. Le prove con 100.000 A_{sc} sono state eseguite con fusibili super-rapidi, classe J. Le prove valgono anche per i fusibili di classe CC.

Tipo di coordinamento 2: I seguenti fusibili sono adatti per applicazioni secondo (IEC/ EN 60947-4-2/-4-3):

- 10 kA / 100 kA: max. 25 A, 600 V AC, Ferraz Shawmut (Mersen) 6.9xx CP GRC 14x51 /25
- 10 kA / 100 kA: max. 32 A, 600 V AC Siba 50 142 06 32

Le indicazioni relative a al salvavita sono riportate nella descrizione del prodotto estesa.

Messa a terra

La vite M5 per il collegamento dei conduttori di protezione non rientra nel contenuto della fornitura. Se il dispositivo viene utilizzato in un'applicazione secondo EN/IEC 61140 conformemente alla classe 1, è necessario allacciare il collegamento dei conduttori di protezione. La coppia è 1.5 Nm (13.3 lb-in).

Uso previsto

El dispositivo ha sido diseñado para conmutar cargas de AC y garantiza la separación galvanica entre la entrada (lado del mando) y la salida (lado de la carga).

Montaje

- Instale el dispositivo sólo en posición vertical, véase fig. A.
- Asegúrese de que el aire pueda circular libremente por el disipador de calor del dispositivo y garantice una ventilación suficiente del panel de control.

Instalación

ADVERTENCIA

- ¡Peligro de incendio!** Una conexión incorrecta puede entrañar riesgo de incendio. Las conexiones poco ajustadas pueden provocar una generación excesiva de calor.
- Utilice exclusivamente cables de un tamaño adecuado, véase la fig. B.
- Fije las conexiones con el par de apriete especificado, véase fig. B.
- Apriete las conexiones pasadas 48 horas para minimizar el flujo de frío.
- Apriete las conexiones cada 3 a 6 meses.

ATENCIÓN

- ¡Daños materiales!** El dispositivo puede resultar dañado por cortocircuitos.
- Proteja el dispositivo con fusibles semiconductores.

Protección contra cortocircuito

Tipo de coordinación 1 (UL508): apto para su uso en circuitos que suministran una corriente simétrica máxima de 100.000 A_{sc} y una tensión máxima de 600 V cuando están protegidos por fusibles. Las pruebas a 100.000 A_{sc} se realizaron con fusibles superrápidos de clase J. Las pruebas también se aplican a los fusibles de clase CC.

Tipo de coordinación 2: Los siguientes fusibles son adecuados para aplicaciones de acuerdo con (IEC/ EN 60947-4-2/-4-3):

- 10 kA / 100 kA: máx. 25 A, 600 V AC, Ferraz Shawmut (Mersen) 6.9xx CP GRC 14x51 /25
- 10 kA / 100 kA: máx. 32 A, 600 V AC Siba 50 142 06 32

Encontrará información sobre los disyuntores en la descripción ampliada del producto.

Toma de tierra

El tornillo M5 para la conexión del cable de tierra no está incluido en el volumen de suministro. Si el dispositivo se utiliza en una aplicación según la norma EN/IEC 61140 correspondiente a la clase 1, deberá conectarse la conexión del cable de tierra. El par de apriete es de 1,5 Nm (13,3 lb-in).

按规定使用

该设备用于切换交流负载，并确保输入端（控制侧）和输出端（负载侧）之间的电气隔离。

安装

- 仅以垂直方向安装本设备，参见插图 A。
- 请确保设备散热体的自由空气流通，并为控制面板提供良好的通风。

安装

警告

- 火灾危险!** 不当连接可能会导致火灾。连接松动会导致产生过多热量。
- 仅使用尺寸合适的电缆，参见插图 B。
- 以规定的拧紧力矩紧固连接，参见插图 B。
- 在 48 小时后重新拧紧连接，从而尽量减少冷流。
- 每 3 至 6 个月拧紧一次连接。

注意

- 财产损失!** 短路可能会损坏设备。
- 利用半导体保险装置保护本设备。

短路保护

协调类型 1 (UL508): 适用于在受保险装置保护时，提供最高 100,000 A_{sc} 的对称电流和最高 600 V 电压的电路。利用等级 J 的超快熔断保险装置在 100,000 A_{sc} 下执行测试。这些测试也适用于等级 CC 保险装置。

协调类型 2: 以下保险装置适用于符合 (IEC/ EN 60947-4-2/-4-3) 的应用:

- 10 kA / 100 kA: 最大 25 A, 600 V AC, Ferraz Shawmut (Mersen) 6.9xx CP GRC 14x51 /25
- 10 kA / 100 kA: 最大 32 A, 600 V AC Siba 50 142 06 32

有关自动保险装置的信息，请查看扩展的产品说明。

接地

用于安全引线连接的 M5 螺钉不在供货范围内包含。如果根据 EN/IEC 61140 标准在符合等级 1 的应用中使用本设备，则必须连接安全引线连接。扭矩为 1.5 Nm (13.3 lb-in)。